

第 51 次会议简要记录

主席：皮里斯-巴隆先生（乌拉圭）

后来的主席：迪奥普女士（塞内加尔）

（副主席）

后来的主席：皮里斯-巴隆先生（乌拉圭）

（主席）

目 录

议程项目 12：经济及社会理事会的报告（续）

议程项目 78：发展和国际经济合作（续）

（a）贸易和发展（续）

议程项目 81：国际合作消除发展中国家的贫穷（续）

议程项目 79：联合国环境与发展会议的报告（续）

议程项目 80：为今世后代保护全球气候（续）

议程项目 82：外债危机与发展（续）

议程项目 83：发展方面的业务活动（续）

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名。

在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长

（联合国广场2号DC2-150室）。

各次更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL

A/C.2/47/SR.51

7 January 1993

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

A/C. 2/47/SR. 51

Chinese

Page 2

议程项目 89：训练和研究（续）

（a）联合国训练和研究所（续）

第二委员会 1993 - 1994 两年期工作方案草案

委员会工作结束

下午 3 时 25 分宣布开会。

议程项目 12：经济及社会理事会的报告（续）

1. AMMARIN 先生（约旦）说，如果表决时他的代表团在场的话，它是会对决议草案 A/C. 2/47/L. 29 和 A/C. 2/47/L. 5 投赞成票的。

2. AMERASEKARE 夫人（斯里兰卡）说，如果表决时她的代表团在场的话，它也会对决议草案 A/C. 2/47/L. 29 和 A/C. 2/47/L. 5 投赞成票的。

3. 主席建议委员会注意到秘书长关于有害于健康和环境的产品的报告（A/47/222 - E/1992/57 和 Corr. 1），秘书长递交联合国人口基金执行主任关于联合国人口奖的报告的函件（A/47/338）以及秘书长递交联合国大会第四十六届会议主席关于为就跨国公司行为守则达成协议所进行协商的结果的报告的函件（A/47/446）。

4. 就这样决定。

议程项目 78：发展和国际经济合作（续）（A/C. 2/47/L. 12、L. 75、L. 78、L. 84 和 L. 89）

关于联合国人类住区会议（第二次生境会议）的决议草案（A/C. 2/47/L. 12 和 L. 75）

5. GUERRERO 先生（菲律宾）介绍了他根据就决议草案 A/C. 2/47/L. 12 进行的非正式磋商的结果提出的决议草案 A/C. 2/47/L. 75，并指出该决议草案第 2 段（a）最后几个字“和妇女”应删去。他建议该决议草案不经表决通过。

6. KELLEY 小姐（委员会秘书）在提到关于决议草案 A/C. 2/47/L. 75 所涉方

案预算问题的说明 (A/C. 2/47/L. 89) 时说, 应在第 3 段的末尾增加如下一句话: “在纽约举行筹备委员会的组织会议或在联合国人类住区 (生境) 中心现设总部以外的地方举行该委员会的实务会议, 将构成大会第 40/243 号决议确定的安排的例外。”

7. 经过口头修正后的决议草案 A/C. 2/47/L. 75 通过。

8. KARSLIOGLU 先生 (土耳其) 说, 他的代表团欢迎决议草案 A/C. 2/47/L. 75 获得一致通过。土耳其感到荣幸的是, 它所提出的主办联合国人类住区会议的建议已被接受。土耳其将作出一切必要的安排以确保会议取得成功。

9. 决议草案 A/C. 2/47/L. 12 被提案国撤回。

10. 主席建议本委员会向大会提出如下建议: 大会注意到联合国环境规划署理事会关于其第三届特别会议工作的报告 (A/47/25)、秘书长关于各国政府和联合国系统各组织进一步采取大会第 42/186 和 42/187 号决议的实质性后续行动的报告 (A/47/121-E/1992/15)、秘书长关于非洲渔业合作的报告 (A/47/279-E/1992/79 和 Corr. 1)、秘书长关于世界经济结构变化: 对能源使用和空气中放射物的影响的报告 (A/47/388) 以及秘书长递交经济及社会理事会主席的报告的函件 (A/48/477), 该报告谈的是经社理事会审议关于全球经济和政治变化对发展进程的影响的英联邦专家组的报告所载各项结论和建议的情况。

11. 就这样决定。

(a) 贸易和发展 (续) (A/C. 2/47/L. 84)

关于联合国贸易和发展会议有关巴勒斯坦人民的方案的决定草案

12. 主席提请注意 A/C. 2/47/L. 84 号文件, 该文件复述了联合国贸易和发展会议第八届会议主席递交给大会的一项决议草案文本, 并宣布阿富汗、阿尔及利亚、吉

布提、埃及、伊拉克、约旦、马来西亚、毛里塔尼亚、摩洛哥、巴基斯坦、卡塔尔、苏丹、突尼斯和也门已加为该决定草案的提案国。

13. 迪奥普小姐（塞内加尔）说，就 A/C. 2/47/L. 84 号文件所载决定草案进行的非正式磋商未能达成一致。

14. ELIASHIV 先生（以色列）在表决前对投票作解释性发言时说，他的代表团将对该决定草案投反对票，原因它已在表决决议草案 A/C. 2/47/L. 5 时说过了。虽然以色列支持向巴勒斯坦人民提供援助的努力，但它坚决反对与巴勒斯坦解放组织进行任何合作。

15. 应美利坚合众国代表的要求，对 A/C. 2/47/L. 84 号文件所载的决定草案进行记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、不丹、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、佛得角、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、厄瓜多尔、埃及、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、加蓬、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、印度、印度尼西亚、伊朗（伊斯兰共和国）、伊拉克、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、墨西哥、蒙古、摩洛哥、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律

宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列、美利坚合众国。

弃权：马绍尔群岛、密克罗尼西亚（联邦）

16. A/C. 2/47/L. 84 号文件所载的决定草案以 113 票对 2 票、2 票弃权通过。

17. CORNWALL 先生（澳大利亚）说，他的国家支持帮助巴勒斯坦人民发展的努力，并投票赞成上述决定，但有一项谅解，即决定中提到的巴勒斯坦被占领土仅指 1967 年以来被以色列占领的领土。

18. BUKURU 先生（布隆迪）说，他的代表团是愿意对该决定草案投赞成票的，但是由于技术上的问题，它所投的票未被记录下来。

19. SABAH 先生（科威特）和 ORTIZ 先生（玻利维亚）说，如果表决时他们在场的话，他们是会对该决定草案投赞成票的。

20. BAILLARGEON 先生（加拿大）说，鉴于巴勒斯坦人民所面临的经济挑战，联合国的援助对他们的发展是至关重要的，因此加拿大对上述决定投了赞成票。同时，他的代表团对联合国通过的有关中东问题的决议越来越多深感遗憾，他呼吁所有代表团在这方面表现出更大的克制。

议程项目 81：国际合作消除发展中国家的贫穷（续）（A/C. 2/47/L. 52、L. 53、L. 87 和 L. 88）

关于纪念消灭贫穷国际日的决议草案 (A/C. 2/47/L. 52 和 L. 87)

21. 副主席 GUERRERO 先生 (菲律宾) 介绍了他根据就决议草案 A/C. 2/47/L. 52 进行的非正式磋商的结果提出的决议草案 A/C. 2/47/L. 87, 并建议不经表决通过该决议草案。

22. 决议草案 A/C. 2/47/L. 87 未经表决通过。

23. MONGBE 先生 (贝宁) 说, 该决议的通过证实了《联合国宪章》序言中所说的话: “我联合国人民同兹决心……促成大自由中之社会进步及较善之民生”。很显然, 为消除贫穷而开展的活动不应该只在一天进行, 因为消除贫穷是一场长期的斗争。

24. MARTIN 先生 (联合王国) 在代表欧洲共同体及其成员国发言时说, 欧洲共同体参加了有关该项决议的协商一致意见, 因为它十分重视为消除贫穷所作的努力。有些非政府组织已经把 10 月 17 日定为克服赤贫的世界纪念日。虽然选择 10 月 17 日这个日子出自一个非政府组织 (国际援助第四世界——赤贫者运动) 的倡议这一事实现已在订正的决议草案中得到反映, 但是欧洲共同体及其成员国仍感遗憾的是, 给这一日子选择的名称并没有充分反映第四世界运动纪念的这个日子的宗旨和目标, 该组织强调的是陷于赤贫状态的人。理所当然, 消除贫穷的努力应该在全年进行。

关于国际合作消除发展中国家的贫穷的决议草案 (A/C. 2/47/L. 53 和 L. 88)

25. GUERRERO 先生 (菲律宾) 介绍了他根据就决议草案 A/C. 2/47/L. 53 进行的非正式磋商的结果提出的决议草案 A/C. 2/47/L. 88, 并建议不经表决通过该决议草案。

26. MONGBE 先生（贝宁）说，第 5 段应读作：

“重申它要求国际社会采取具体而又有效的措施，以增加流入发展中国家的资金，并敦促曾经重申其作出的完成已获通过的将国民生产总值的 0.7% 用于官方发展援助的联合国指标的承诺的发达国家，如果它们尚未完成这一指标，则应同意扩大它们的援助方案，以求尽快达到这个指标；有些国家已同意到 2000 年达到这一指标；另一些发达国家根据它们支持发展中国家改革努力的立场，也同意尽最大努力增加它们的官方发展援助水平”。

27. 在第 7 段中，应在“to”和“undertake”之间增添“continue to”；“protect intellectual property rights”后面的“and”一词应以“as well as”取代；在第 10 段中，应在“poverty”和“in developing countries”之间增添“in all countries, particularly”此外，他说英文本和法文本有相当多不一致的地方因此他强调有必要使各种语文的文本完全统一起来。

28. 经过口头修正后的决议草案 A/C. 2/47/L. 88 通过。

29. 决议草案 A/C. 2/47/L. 53 被原提案国撤回。

30. HURLEY 先生（美利坚合众国）说，美国参加了有关该项决议的协商一致意见，因为它认为，减轻贫穷以及最后消除贫穷是所有国家都应该刻不容缓地全力投入的一项任务。

31. 美国承认它有义务培育一种有助于创造就业机会和财富的环境，因此它谋求修改该决议案的用语，使之能够反映现实情况及国际社会更广泛的经济利益。贫穷和失业是所有国家都有的一种弊病，而不是只有发展中国家才有。每一个国家都负有消除本国境内的贫穷和失业的最终责任。美国认为，国际经济合作所涉及的远不只是联合国援助方案，这使得有必要在各国政府之间以及私营部门内部在经济上广泛地相互作用。随着东西方分裂的结束，应该寻求新的途径来处理经济问题，抛弃过去陈腐的漂亮话，不再就资源转移问题进行徒劳无益的争论。



32. 关于该决议案第 5 段，他说美国并未确定官方发展援助指标，因为这类指标贬低了援助的有效性和质量以及受援国的政策这些更为重要的问题。美国将继续按照每个事例的具体情况以一种能够促进发展中国家的改革努力的方式提供援助。关于第 7 段，美国认为，属于知识产权范畴的技术应按自由商定和共同同意的条件转让，这一条件承认充分和有效保护知识产权的做法，并且是与它相一致的。

33. 美国确信，稳妥的经济政策、稳定的政局、开放的贸易、透明的投资和管理规则以及以坚决保护知识产权为基础的技术交流，对消除贫困所起的作用比国际援助方案要大得多。尽管如此，美国捐助的官方发展援助资源仍比任何其他国家都多，美国还在世界各地的国际救济工作中起主导作用。

34. 此外，美国还致力于振兴本国经济，并因此也给发展中国家带来好处，因为美国吸收的发展中国家出口品比任何其他国家都多，如果美国经济疲弱，那就无法维持开放的世界贸易体系，也难以保证有一个稳定的金融体系。由于这个原因，美国曾谋求把“发展中国家”一词从决议标题中删去。可是，占优势的意见认为这个标题不能变动，因为这种决议使用这个标题已有多年；美国提出的许多其他修正案，也由于同一原因而全被拒绝。本组织显然不愿意考虑新的思想，他的代表团对此感到遗憾，并认为现在是大会根据外部世界的变化改变其辩论中所用的措词，以促进对当今世界面临的现实经济问题进行更加坦率的讨论的时候了。

议程项目 79：联合国环境与发展会议的报告（续）（A/C. 2/47/L. 46、L. 47、L. 51、L. 61、L. 62、L. 63、L. 64 和 L. 90）

关于设立一个政府间谈判委员会以便为防治沙漠化而拟订一项国际公约的决议草案  
(A/C. 2/47/L. 46)

35. RAZALI 先生 (马来西亚)介绍了他根据非正式磋商的结果提出的这项决议草案,并建议通过这项决议草案。

36. 主席指出,A/C. 2/47/L. 90 号文件中的所涉方案预算问题,与决议草案 A/C. 2/47/L. 46、L. 47 和 L. 61 有关。

37. OULD EL GHAOUTH 先生 (毛里塔尼亚)在AHMIA 先生 (阿尔及利亚)的支持下指出,根据 A/C. 2/47/L. 90 号文件,将根据决议草案 A/C. 2/47/L. 46 建立的沙漠化问题政府间谈判委员会所得到的资金将会比负责拟订《气候变化框架公约》的政府间谈判委员会的少。他吁请国际社会确保尽可能慷慨地向这个新设立的机构提供资金,如果需要,该资金可来自预算外资源。

38. JOMAA 先生 (突尼斯)要求预算司澄清问题,他指出各代表团曾经得到保证说,这两个政府间谈判委员会将会得同样数额的资金。

39. KHAMIS 先生 (预算司)指出,所提供的有关所涉方案预算的数字是经过与各实务机构磋商之后才达成的协商一致的数字。他说,分配给这两个政府间谈判委员会的资金数额的差异,主要是表面上而不是实际上的差异。虽然就气候变化问题而言资金只分配给了顾问和专家小组,但是就沙漠化问题而言,在专家小组这一标题项下分配的金额仍然要大得多。为这两个政府间谈判委员会秘书处确定的员额数目是按完全一样的方法计算的。

40. 决议草案 A/C. 2/47/L. 46 通过。

41. HAMMARSKJOLD 先生 (瑞典)对任命瑞典大使担任沙漠化问题政府间谈判委员会主席表示感谢,并说他深信,在全体成员的合作下,谈判进程将会是顺利的。

42. MONGBE 先生 (贝宁)在代表非洲国家小组发言时对为解决沙漠化这一祸害所采取的有效步骤表示欢迎,并对所有帮助取得这一成果的人表示感谢。

关于召开一次发展中小岛国可持续发展问题全球性会议的决议草案 (A/C. 2/47/

L. 47)

43. RAZALI 先生 (马来西亚)介绍了他根据非正式磋商的结果提出的这项决议草案,并建议委员会予以通过。他宣读了对决议草案文本的下列订正:在第7段的末尾应增加“as well as representatives of relevant regional and subregional organizations”这一词组;在第8段中,“in paragraph 9 of General Assembly resolution 46/168”这一词组应以“in paragraph 7 above”取代;在第8段的后面应增加一个新的段落,即第8段之二,行文如下:

“欢迎 Penny Wensley 大使 (澳大利亚)作为筹备委员会主任的候选人;”在第9段中,“also”一词应从这一段的开头删去;在第13段的后面应增加一个新的段落,即第13段之二,行文如下:

“又请秘书长拟订议事规则草案以便提交给筹备委员会组织会议审议并且在此情况下将关于各区域经济委员会的联系成员国的代表参加谈判进程以外的活动问题的建议包括进去,同时按照大会议事规则允许他们对会议及其筹备过程作出贡献。”

44. 他指出,根据第7段的规定,所有被认可以观察员身份参加联合国环境与发展会议的非政府组织,也可以以观察员身份参加小岛国可持续发展问题会议,秘书处将按照第16段的规定邀请它们。

45. ASHE 先生 (安提瓜和巴布达)在提到秘书处为筹备该全球性会议估计需要多少工作人员的问题(A/C. 2/47/L. 90, 第48段)时问道,所指明的D-1职等12个工作月的工作是否就是决议草案第12段提到的那名高级官员的工作,以及这12个工作月究竟从什么时候开始。

46. KHAMIS 先生 (预算司)说,A/C. 2/47/L. 90号文件第48段所述专业人员职类的工作人员的工作月,仅仅是打算将其作为对所需工作人员总数的粗略估

算提出来，估算时考虑到了筹备该全球性会议的秘书处人员将由秘书长已宣布将要设立的那个新部门提供这一事实。有关该会议的工作所需的员额，将从在关于联合国环境与发展会议的后续行动的体制安排的范围内要求提供的员额中抽调。所指明的那个 D-1 员额并非意指提到的那个高级官员员额，后一员额将在新的部门成立后由该部门负责人选定。根据该全球性会议筹备工作所作的任何新安排加以修订的估算，将在 1993 年初提交，提交时将考虑到沙漠化问题政府间谈判委员会秘书处和气候变化问题政府间谈判委员会秘书处在新成立部门内的相互关系。

47. 经过口头订正后的决议草案 A/C. 2/47/L. 47 通过。

48. MAYCOCK 先生（巴巴多斯）说，该全球性会议是朝着制订《21 世纪议程》第 17 章 G 所规定的计划和方案以支持发展中小岛国的可持续发展的方向迈出的至关重要的第一步。作为有关里约会议的后续行动的体制安排的一部分，秘书长应早日采取行动，建立一个得到充分和专门的机构间支助的明确的国际联络中心，以便以协调的方式处理所有牵涉到的问题，并在国家分区域和区域各级业已进行的大量工作的基础上继续前进。巴巴多斯作为该会议的东道国，期待着欢迎各代表团的到来，并与它们一起为会议取得成功而努力。

49. GLASPIE 女士（美利坚合众国）说，美国对国际社会赞同决议草案 A/C. 2/47/L. 47 表示欢迎，并期待着参加该会议。该决议草案提出的时间表切实可行，使与会者得以考虑到与该会议相关的有关海洋污染的陆上根源以及对沿海地带的统一管理问题的会议中的事态发展。

50. 争取实现《21 世纪议程》第 17 章 G 所述的目标时，美国政府致力于保持与以传统方式使用海洋有关的各种利益间的平衡，如航行自由和 1982 年《联合国海洋法公约》所反映的沿海国家的权利与义务间的平衡。要实现这些目标，除了其他以外，还必须对沿海地带进行统一管理，制订以预防污染为主的污染控制战略，进一步开展对海洋和海上生态系统的系统监测活动，制订有关资料收集、管理和交流的标准和程

序。

关于联合国环境与发展会议报告的决议草案 (A/C. 2/47/L. 51)

51. RAZALI 先生 (马来西亚)介绍了他根据非正式磋商的结果提出的这项决议草案,并建议委员会予以通过。

52. 决议草案 A/C. 2/47/L. 51 通过。

53. GLASPIE 女士 (美利坚合众国)说,美国政府对联合国环境与发展会议结果的理解载于里奥会议的报告 (A/CONF. 151/26) 第四卷第四章 B 节第 6 段。

关于有关联合国环境与发展会议的后续行动的体制安排的决议草案 (A/C. 2/47/L. 61)

54. PAZALI 先生 (马来西亚)介绍了该决议草案,并建议委员会予以通过。他宣读了对草案文本所作的下列订正:在第 9 段中,应在其末尾增添 “in Geneva and/or New York” 一语;有关秘书处的支助安排的第 32 段的 “帽子” 应以下列文字取代:

“注意到秘书长关于设立一个副秘书长一级的新部门——政策协调和可持续发展部——的决定,并在这方面吁请秘书长设立一个职责明确、高度合格和胜任工作的秘书处支助机构,以便向可持续发展委员会、关于可持续发展的机构间委员会和高级别咨询委员会提供支助,同时考虑到在各级保持性别平衡的问题,保证最高水平的效率、才干和正直的极端重要性以及按照《联合国宪章》第八条和第一百零一条规定和下列标准在尽可能广泛的地域基础上征聘工作人员的重要性;”

第 32 (c) 段应以下列文字取代：

“秘书处将设在纽约，它应保证所有国家均能很方便地利用它的服务；保证与其他国际组织、金融机构和有关会议的秘书处之间有效的相互作用，而这些组织、机构和会议的秘书处不是固定设置的就是临时设立的，它们应在日内瓦设立办事处，以便与有关在联合国环境与发展会议上签署的或该会议授权制定的法律文书的后续行动方面进行的活动建立密切的联系，并和有关环境与发展方面的各种机构保持联络。根据联合国环境与发展会议的安排，秘书处还应在内罗毕设立一个联络机构。”

55. 他指出，已经就第 9 段达成协议，但有一项谅解，即非正式磋商将在可持续发展委员会今后举行届会的地点继续进行，以便能够在大会第四十七届会议的续会上就此问题作出决定。

56. AMAZIANE 先生(摩洛哥)在提到 A/C. 2/47/L. 90 号文件第 32 段时问道，为什么选择 1993 年 8 月作为可持续发展委员会第一次实务会议的召开日期。如果该委员会要在那个时候开会，它就不能按照决议草案第 18 段的要求就其讨论的结果向经济及社会理事会提出报告。

57. JOMAA 先生(突尼斯)说，正如决议草案第 10 段所指出的，只要大会第四十七届会议仍在开会，会议委员会便可再次调整会议日历。

58. KHAMIS 先生(方案规划和预算司)说，1993 年 8 月这个日期是在对会议时间表进行粗略审查之后选定的。经济及社会理事会仍然完全可以在其第一次组织会议期间修改时间表。

59. MONGBE 先生(贝宁)说，可持续发展委员会所要处理的问题十分重要，不能草率处理。有关该委员会开会时间的安排问题应通过与会员国磋商的办法解决，而不应由秘书处单独处理。

60. 主席说，很显然，许多代表团都和摩洛哥一样对可持续发展委员会开会时间

的安排问题表示关注。各会员国完全可以在经济及社会理事会第一次组织会议上按照它们的意愿修改时间表。

61. OULD EL GHAOUTH 先生(毛里塔尼亚)表示同意说,有关开会时间安排的问题可以在经济及社会理事会第一次组织会议上得到更有效的处理。

62. FREUDENSCHUSS-REICHL 女士(奥地利)赞同其他代表团就可持续发展委员会开会时间的安排问题所发表的意见,并建议在另外一次会议上再来讨论开会时间的安排问题。

63. JOMAA 先生(突尼斯)建议,把提及 1993 年 8 月这一日期的话删去,并以下列用语取而代之:有关可持续发展委员会开会时间安排问题的最后决定应在经济及社会理事会第一次组织会议上由会员国作出。

64. 主席建议本委员会通过经过口头订正后的决议草案 A/C. 2/47/L. 61,但有一项谅解,即对于可持续发展委员会的拟议中的开会日期,会员国可以在经济及社会理事会第一次组织会议上加以修改。

65. 就这样决定。

66. BARNETT 先生(联合王国)在代表欧洲共同体及其成员国发言时说,马来西亚的 Razali 大使值得赞扬,因为他使有关可持续发展委员会的谈判圆满结束。至于该委员会的会议地点问题,欧洲共同体及其成员国认为,该委员会应该在日内瓦开会。在 1993 年以后,该委员会应轮流在纽约和日内瓦开会。

67. 为了保证有效地执行其所承担的任务,可持续发展委员会应避免经济及社会理事会其他附属机构的工作中过去经常出现的那种辩论。该委员会成员应认真考虑如何根据决议草案 A/C. 2/47/L. 61 第 14 段中的建议安排工作,并对国家一级的的问题给予充分注意,这是贯彻执行《21 世纪议程》的大部分责任之所在。

68. 可持续发展委员会在其 1993 年的组织会议上,应采取首尾一贯的方法来处理其工作方案的安排问题。最佳办法是确保此种方法是把实质性议程分门别类组成

若干系列,从而建立一种合理而又容易管理的体制,使该委员会能够处理各种各样十分复杂的问题。

69. 他对该决议草案中有关欧洲经济共同体(欧共体)充分参与可持续发展委员会工作问题的规定表示欢迎,并告知本委员会说,欧共体不久将对经济及社会理事会各职司委员会的议本规则中适用于可持续发展委员会的规则提出修正案,以求充分实施这些规定。

70. 非政府组织的权利应在议事规则中得到反映。在经济及社会理事会的组织会议将要通过的决定中,对于有关非政府组织的受权和参与的安排应作详细说明,因为除非可持续发展委员会有一个强有力而又高度胜任工作的秘书处作为后盾,否则它将不会有效地行使其职能。因此,欧共体对秘书长关于在纽约设立政策协调和可持续发展部并在日内瓦设立有关办事处的决定表示欢迎。虽然他的代表团尚未有足够的时间来充分研究有关该决议草案所涉方案预算问题的说明,但是它在这方面所关注的任何问题将在第五委员会或大会中提出。

71. SHAUKAT 先生(巴基斯坦)在代表 77 国集团发言时说,他将在大会全体会议上就该决议草案发表意见。他表示 77 国集团全体成员十分感谢马来西亚大使在就该决议案进行谈判的过程所做的工作。

72. FREUDENSCHUSS-REICHL 女士(奥地利)说,由于《21 世纪议程》所规定的任务十分广泛,因此可持续发展委员会非常有必要为本身制订一套有效的工作方法。奥地利政府认为,这种方法应以一个规定每年都有一系列主题的多年方案为基础。在充分考虑到该多年方案的目标的情况下,这些主题应传达给联合国本身的有关实体及各专门机构。此外,为了以最高效率进行工作,该委员会还应收到有关可持续发展的三个方面——即社会方面、经济方面和与地球自然资源基础有关的方面——的最高质量的分析性报告。迄今为止还有一个把有关社会、经济和环境之间的能动关系的资料加以综合的数据库。由于这个原因,他的代表团建议建立一个提供统一



和协调的报告的制度,作为可持续发展委员会工作的经验基础。奥地利将在有关的论坛中争取实施这项建议。

73. HAMMARSKJOLD 先生 (瑞典) 在代表北欧国家 (丹麦、芬兰、冰岛、挪威和瑞典) 发言时说,大会在履行在联合国环境与发展会议期间作出的承诺以及对其采取后续行动方面所取得的成就证明里奥精神具有持久的力量,并且显示存在着在联合国系统内为解决对未来的世代至关重要的全球性问题而通力合作的独特可能性。

74. 北欧国家认为,有关议程项目 79 的各项决议案,为进一步履行在里奥对可持续发展作出的共同承诺提供了令人鼓舞的前景。这方面特别值得注意的是,有关在该会议之后在与可持续发展委员会有关的关键领域采取的后续行动的体制安排的那些决定。即将到来的一年对于进一步制订审查和履行里奥承诺的安排将是关键性的一年。就此而言,应在环境与发展方面尽快取得具体进展,这是至关重要的。

75. SUGANO 先生 (日本) 说,他的代表团对该决议案获得通过表示欢迎。他同意联合国代表发表的意见,认为需要解决会议地点问题,并希望大会能在今后的续会上讨论这一问题。日本政府的立场是,应该按照大会第 40/243 决议第 4 段所述的原则决定会议地点。

76. VAN LIEROP 先生 (瓦努阿图) 说,他的代表团希望大会关于可持续发展委员会会议地点的最后决定能按照大会第 40/243 号决议所述联合国的正常做法和程序作出。

77. SCHIELE 先生 (美利坚合众国) 说,他的代表团将在第五委员会就该决议草案所涉方案预算问题发表意见,并且将在大会全体会议上就该决议草案发表实质性的意见。

78. 杨燕怡女士 (中国) 说,在可持续发展委员会开始工作之前还有大量工作有待去做,中国政府期待着在该委员会的工作中与其他会员国进行合作。

79. CORNWALL 先生 (澳大利亚) 说, 他的代表团将在大会全体会议上就该决议草案作一实质性发言。

80. ISAKOV 先生 (俄罗斯联邦) 说, 就可持续发展委员会工作的总体参数达成一致意见, 将使得有可能在考虑到在国际、国家和区域各级贯彻执行里奥会议决定的情况下, 以均衡和综合的方式处理与环境和发展有关的问题。

81. 就该委员会会议的举行问题达成一致意见对俄罗斯联邦来说具有重要的政治意义。他的代表团希望就这一问题进行的进一步磋商能导致作出一项轮流在日内瓦和纽约举行会议的折中决定。

82. ARSLANIAN 先生 (巴西) 在代表拉丁美洲和加勒比小组发言时说, 尽管在马来西亚常驻代表的干练指导下进行的谈判是艰难的和紧张的, 但谈判所取得的成果是完全符合环境与发展会议的期望的。

83. ORTIZ 先生 (玻利维亚) 赞同巴基斯坦代表代表 77 国集团和巴西代表拉丁美洲和加勒比小组所讲的赞扬马来西亚代表的话。

84. 决议草案 A/C. 2/47/L. 61 是本委员会本届次会议将要通过的最重要决议案之一。该决议案向全世界表明, 联合国决心继续履行联合国环境与发展会议的各项承诺。

#### 关于跨界鱼类和高度回游鱼类问题会议的决议草案 (A/C. 2/47/L. 62)

85. RAZALI 先生 (马来西亚) 介绍了他根据非正式磋商的结果提出的这项决议草案, 并建议本委员会予以通过。他指出, 第 4 段第 3 行中的“第 46/469 号决定”一语应以“第 46/469 和 46/470 号决定”取代。根据第 4 段, 所有被认可以观察员身份参加联合国环境与发展会议的非政府组织都有资格以观察员身份参加跨界鱼类和高度回游鱼类问题会议, 秘书处将按照第 12 段的规定邀请它们。

86. BARNETT 先生 (联合王国) 在代表欧洲共同体及其成员国发言时指出, 关于所涉方案预算问题的说明 (A/C. 2/47/L. 85) 第 1 (b) 段必须参照对第 4 段提出的小小口头修正案加以修正。

87. 欧洲共同体感到失望的是未能就一份完全令人满意的案文达成一致意见, 它将在大会全体会议上解释其立场。

88. GONZALEZ LINARES 先生 (西班牙) 说, “跨界鱼类”一词的西班牙文法译文不准确, 建议以《联合国海洋法公约》西班牙文本第 63 条标题中的定义取代该译文。

89. SCHIELE 先生 (美利坚合众国) 说, 为跨界鱼类和高度回游鱼类问题政府间会议建立一个简单的程序性框架是很重要的。他的代表团认为, 这次会议的工作和结果应完全符合《联合国海洋法公约》的精神。

90. KARSLIOGLU 先生 (土耳其) 说, 他的代表团参加了有关决议草案 A/C. 2/47/L. 62 的协商一致意见并不意味着土耳其对《联合国海洋法公约》的立场有什么变化。虽然土耳其不是该《公约》的缔约国, 但是它对即将举行的跨界鱼类和高度回游鱼类问题政府间会议仍然非常重视。

#### 关于纪念世界水日的决议草案 (A/C. 2/47/L. 63)

91. RAZALI 先生 (马来西亚) 介绍了他根据非正式磋商的结果提出的这项决议草案, 并建议本委员会予以通过。

92. AMAZIANE 先生 (摩洛哥) 说, 在该决议草案的第 1 段中, 在 “World Day for Water” 一语后面应增添 “to be observed starting 1993”。

93. 经过口头修正后的决议草案 A/C. 2/47/L. 63 通过。

关于为《21 世纪议程》增强能力的决议草案 (A/C. 2/47/L. 64)

94. RAZALI 先生 (马来西亚)介绍了他根据非正式磋商的结果提出的这项决议草案，并建议本委员会予以通过。

95. 决议草案 A/C. 2/47/L. 64 通过。

96. JOMAA 先生 (突尼斯)说，虽然他的代表团对联合国开发计划署署长提出的为《21 世纪议程》增强能力的倡议表示欢迎，但是他要明确表示，该决议草案的通过不应影响根据《21 世纪议程》第 37 章的规定设立的其他机构的讨论和审议。

97. AMAZIANE 先生 (摩洛哥)在代表非洲小组发言时就马来西亚代表主持的有关这项决议草案的磋商圆满结束向他表示祝贺。

下午 7 时零 5 分会议暂停，下午 7 时 10 分复会。

98. 副主席迪奥普小姐 (塞内加尔)，代行主席职务。

议程项目 80：为今世后代保护全球气候 (续) (A/C. 2/47/L. 38/Rev. 1、L. 58 和 L. 83)

决议草案 A/C. 2/47/L. 58

99. GUERRERO 先生 (菲律宾)介绍了他根据就决议草案 A/C. 2/47/L. 38/Rev. 1 进行的非正式磋商的结果提出的决议草案 A/C. 2/47/L. 58，并提请注意 A/C. 2/47/L. 83 号文件中的说明。

100. 接着，他提请注意下列修正案：在序言部分第五段第 3 行，“are being”应

改为“have been”；该段中在第4行的“committee”一词后面的文字应删去。在序言部分第六段第2行，“will be”应改为“was”。第8段中在“of the Convention”后面的“and”应改为“including”，这样该词组将是“including strengthening the capacities”。最后，第18段应改写如下：“兹决定，在不违反大会1985年12月18日第40/243号决议、1986年12月19日第41/213号决议和1987年12月21日第42/211号决议的有关条款的情况下，委员会和临时秘书处的工作费用应在不对联合国的方案活动产生不利影响的情况下，在现有和即将编制的方案预算内解决，并酌情通过对信托基金的自愿捐款加以解决”。提案国希望本决议草案能不经表决通过。

101. JANJUA 小姐（巴基斯坦）建议在第15段第4行中的“developing countries”一词后面加上“bearing in mind decision 1/2 of the Intergovernmental Negotiating Committee, inter alia”一语。

102. EALERS 先生（乌拉圭）在MONGBE 先生（贝宁）的支持下建议对第7段进行修正，因为政府间谈判委员会第六届会议已经举行了。

103. 在有GUERRERO 先生（菲律宾）、OULD EL GHAOUTH 先生（毛里塔尼亚）、BARNETT 先生（联合王国）、JOMAA 先生（突尼斯）、EHLERS 先生（乌拉圭）、NINO GOMEZ 先生（委内瑞拉）、SCHIELE 先生（美国）、AMAZIANE 先生（摩洛哥）和GAFOOR 先生（新加坡）参加的讨论之后，主席建议会议暂停，以便各代表团进行磋商。

下午7时50分会议暂停，下午8时55分复会。

104. 皮里斯-巴隆先生（乌拉圭）回任主席。

105. 主席告知本委员会，他将以乌拉圭代表团的名义向大会全体会议直接提交一项决议草案，该决议草案将充分考虑到对决议草案A/C. 2/47/L. 58提出的各种修

正案。

106. 决议草案 A/C. 2/47/L. 38/Rev. 1 被提案国撤回。

议程项目 82：外债危机与发展（续）

关于国际债务危机与发展的决议草案（A/C. 2/47/L. 16/Rev. 1）

107. 主席提出，决议草案 A/C. 2/47/L. 16/Rev. 1 不涉及方案预算问题。

108. GUERRERO 先生（菲律宾）在报告就决议草案 A/C. 2/47/L. 16/Rev. 1 进行的非正式磋商的结果时说，非常遗憾，将不可能以协商一致方式通过该决议草案。他指出，第 6 段的末尾应读作“more urgent action with regard to the remaining commercial debt owed by developing countries”，第 10 段第 4 行中的“burden”一词应为复数。

109. 应美利坚合众国代表的要求，对决议草案 A/C. 2/47/L. 16/Rev. 1 进行记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、喀麦隆、加拿大、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、丹麦、埃及、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、伊朗（伊斯兰共和国）、伊拉克、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、卢森堡、马来西亚、马尔代夫、马里、

马耳他、毛里塔尼亚、蒙古、摩洛哥、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、西班牙、斯里兰卡、苏里南、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：美利坚合众国。

弃权：无

110. 决议草案 A/C. 2/47/L. 16/Rev. 1 以 109 票对 1 票通过。

111. BARNETT 先生（联合王国）在代表欧洲共同体发言时说，将削减债务与实行稳定措施和结构改革方案的承诺相结合已使许多发展中国家得益。如果该决议草案的文本能比较全面和忠实地说明这一事实，它本来是会得益匪浅的。尽管如此，该决议草案仍不失为一个合理妥协的产物。

112. 欧洲共同体坚信，对于削减外债问题只有继续采用逐个处理的方法才能使余下的过于严重的外债问题得到解决。就此而言，七个主要工业化国家慕尼黑首脑会议已经要求以逐个处理的方式承认一些严重负债国家的特殊情况。1992 年早些时候在卡塔赫纳通过的宣言也要求对实施稳妥的经济改革方案的国家以逐个处理的方式给予债务减免。

113. JANJUA 小姐（巴基斯坦）在代表 77 国集团发言时说，77 国集团为促使就该决议草案达成协商一致作出了艰苦的努力。债权国必须继续通过各种办法，特别是促进经济增长和发展的办法帮助发展中国家解决债务问题。

114. 杨燕怡女士（中国）说，发展中国家的外债问题是个紧迫的问题，也是阻碍经济复苏和增长的障碍。该决议草案的提案国采取了灵活态度，但令人遗憾的是未

能就决议草案达成协商一致。她希望本组织继续在解决外债问题方面发挥作用。

115. GASTEAZORO 小姐（尼加拉瓜）、BELMER BUSTAMANTE 小姐（墨西哥）、ULLOA 小姐（厄瓜多尔）和GONZALEZ 先生（智利）说，如果表决时他们在场的话，他们是会对该决议草案投赞成票的。

议程项目 83：发展方面的业务活动（续）

关于对联合国发展系统的业务活动的三年期政策审查的决议草案（A/C. 2/47/L. 21、L. 22 和 L. 92）

116. 副主席迪奥普小姐（塞内加尔）介绍了她就决议草案 A/C. 2/47/L. 21 和 L. 22 进行的非正式磋商的结果提出的决议草案 A/C. 2/47/L. 92，并说她相信，该决议草案可以不经表决通过。

117. KELLEY 女士（委员会秘书）在指出第 54 段应修改为 “the reports mentioned in paragraph 51, to be prepared” 之后说，决议草案 A/C. 2/47/L. 92 如果获得大会通过，将会涉及方案预算问题。考虑到所涉及问题的复杂性以及进行广泛协商的必要性，秘书长在现阶段无法就这些问题提出精确的报告。将就这些问题向经济及社会理事会 1993 年的实务会议提出报告，然后再向大会提出报告。在此期间，秘书长将确保为了在 1993 年开始执行该决议草案而可能需要的额外资源将通过内部的新调配来解决。

118. RAADE 先生（荷兰）说，序言部分第一段的第一个字应改为 “Recalling”，第 7 段第一行应读作 “the recipient Government has the primary responsibility”。

119. DOWSETT 女士（新西兰）在代表加拿大、澳大利亚和新西兰发言时说，该决议草案如能以协商一致方式通过，三国代表团将表示欢迎。该决议草案是合理妥协



的产物，应该有助于提高联合国发展系统在现场一级的效率。

120. BARNETT 先生（联合王国）说，序言部分第四段第 5 行应修改为 “...to increase substantially...”。

121. 经过口头修正后的决议草案 A/C. 2/47/L. 92 通过。

122. 决议草案 A/C. 2/47/L. 21 和 L. 22 被提案国撤回。

123. HURLEY 先生（美利坚合众国）在发言解释其立场时说，美国政府致力于研拟进行方案和财政审查以加强外勤业务的办法。为了完成大会第 44/211 号决议要求进行的改革，必须采取果敢和具有创新性的步骤。他的代表团在对刚才通过的决议草案的积极内容表示欢迎的同时认为，驻地协调员制度应进一步加强。特别是，它赞成将驻地协调员的职务与各种基金和专门机构的驻地代表或国别主任的职务分开，以此作为改进协调工作的第一步。他的代表团鼓励会员国继续探索进一步加强联合国系统外勤业务的途径。

124. BARNETT 先生（联合王国）在代表欧洲共同体及其各成员国发言解释它们的立场时说，欧洲共同体欢迎达成的协商一致，但它本来希望该决议草案在某些方面能更深入一些。国别战略说明将是一个重要的工具，可以利用它来对发展中国家的需要作出比较统一和有效的反应。欧洲共同体希望这些国家能认为编写这种说明对它们有利。尚未就如何将驻地协调员的职务与各种基金和方案的驻地代表或国别主任的职务分开的问题取得一致意见。欧洲共同体仍然认为把这两者分开是很重要的。它还希望能对联合国开发计划署的驻地代表一般应是驻地协调员这一原则作较为灵活的解释。

125. JANJUA 小姐（巴基斯坦）在代表 77 国集团发言解释它们的立场时说，发展中国家的需要主要由于不公平的世界经济体系已经增加。因此，三年期政策审查会议强调有必要大大增加促进发展的业务活动所需的资源以满足发展中国家日益增加的需要。该审查会议还在受援国政府主要负责根据国家战略和优先次序协调所有类

型的外援的情况下拟订了国别战略说明。对此感兴趣的政府将拟订战略说明，联合国系统只是在接到要求时才提供协助。

126. 必须加强驻地协调员的职能而又不增加行政层次。本委员会已决定按照大会第 34/213 号决议第 3 段的规定保持原状，换言之，一般情况下驻地代表将被指定为驻地协调员。不过，为了确保这些人员是合格的人员，有资格被任命为开发计划署驻地代表/驻地协调员的合格发展专业人员的队伍已经扩大（第 40 (d) 段）。该决议案丝毫没有接受把驻地代表的职能和国别主任的职能分开的做法。

127. 杨燕怡女士（中国）说，她的代表团也对就该决议案达成的协商一致表示欢迎，并赞同 77 国集团所发表的关于国家战略说明和加强驻地协调员制度的观点。

128. 主席建议本委员会向大会提出如下建议：大会注意到秘书长递交联合国开发计划署署长关于联合国妇女发展基金的业务、管理和预算的报告（A/47/340）的函件。

129. 就这样决定。

议程项目 89：训练和研究（续）

（a） 联合国训练和研究所（续）

关于联合国训练和研究所的决议草案（A/C. 2/47/L. 60/Rev. 1、L. 81、L. 91 和 L. 94）

130. 迪奥普小姐（塞内加尔）介绍了她根据就经过订正的决议草案 A/C. 2/47/L. 60/Rev. 1 进行的非正式磋商的结果提出的决议草案 A/C. 2/47/L. 91，并指出应在序言部分第六段第 2 行中的“national”一词前面加上“relevant”。关于两个决议草案所涉方案预算问题的说明分别载于 A/C. 2/47/L. 94 和 L. 81 号文件。

131. OULD EL GHAOUTH 先生（毛里塔尼亚）说，他的代表团也愿意成为该决议草案的提案者。

132. JANJUA 小姐（巴基斯坦）说，关于第 2 段，她认为，提到“senior fellows”的话是符合联合国训练和研究所章程第 6 条第 6.1 款和第 6.5 款的规定。即使训研所总部迁到日内瓦，其章程仍将有效，因为高级研究员和联络处还会留在纽约。

133. 经过口头修正后的决议草案 A/C. 2/47/L. 91 通过。

134. HELKE 夫人（联合王国）在代表欧洲共同体及其成员国发言解释它们的立场时说，欧洲共同体赞同秘书长的意见，认为不能让训研所的现状继续下去。虽然决议草案在好几个方面都不能令人满意，但是它使秘书长能够进行急需的改革。这些改革应能使训研所及其在日内瓦的总部有机会重新起步，以吸引必要的资金来实施一项颇有价值的开展训练活动并与位于都灵的国际劳工组织培训中心进行合作的方案，而与此同时又使在纽约的训练方案得以继续下去。

135. 欧洲共同体对该决议草案所涉经费问题表示关切，这些问题在一定程度上是过去的错误造成的，现在不应使这些问题加剧。该项提案应引起行政和预算问题咨询委员会和第五委员会的密切注意。

136. 决议草案 A/C. 2/47/L. 60/Rev. 1 被提案国撤回。

第二委员会 1993 - 1994 两年期工作方案草案（A/C. 2/47/L. 80）

137. KELLEY 女士（委员会秘书）说，正如 A/C. 2/47/L. 80 号文件所指出的，鉴于全体会议结构调整问题工作组目前正在进行紧张的谈判，最好推迟拟订两年期工作方案草案，以便能够把该工作组的结论考虑进去。

138. 主席说，他认为本委员会愿意把进一步审议 A/C. 2/47/L. 80 号文件中所

提出的其两年期工作方案草案的时间推迟。

139. 就这样决定。

委员会的工作结束

140. 在相互寒暄致意后，主席宣布本委员会第四十七届会议的工作已经完成。

下午 10 时 25 分散会。